



The Hebe Haven Yacht Club Limited 白沙灣遊艇會
10.5 Miles, Hiram's Highway, Pak Sha Wan, Sai Kung, N.T. Hong Kong
香港 新界 西貢 白沙灣 西貢公路 10 哩半
電話 T: +852 2719 9682 傳真 F: +852 2358 1017 電郵 E: hhyc@hhyc.org.hk
www.hhyc.org.hk

4 September 2020

IMPORTANT NOTICE TO ALL MEMBERS

Dear Members,

REOPENING OF WATER SPORTS FACILITIES

Following our general notice and update of yesterday, we would like to provide you with some more details regarding the reopening of the Sail Training Centre and our water sports facilities in general.

Effective from Friday 4 September (today) we will resume operations as follows:

Sail Training Centre:

- Club Racing and Regattas will only resume once our Race Permits applications have been approved by the Marine Department and the HAB.
- Further announcements will be made once we have a clear timeline for these Events and Regattas to resume. No Prize-Giving Ceremonies will take place at the club after Race days.
- The Sail Training Centre is now able to hire out Club Dinghies, Standup Paddle Boards and Kayaks to the Members once again.
- Hebe Dragons Race Team will resume training this weekend with full adherence of all Government guidelines. This will be Phase 1 of our reopening.
- The J-80 Keelboats can now be chartered/hired again by members.
- We plan to run our Adult Keelboat and Dinghy courses from Sunday 20 September 2020 onwards.
- Youth Saturday Sailing courses will also start on Saturday 19 September 2020.
- Masks MUST BE WORN at all times whilst onshore. Sailors may remove masks prior to launching and landing vessels at the club slipways.
- No more than two (2) persons may be on a dinghy at any time. On other vessels, groups of not more than two (2) persons which must be 1.5 meters apart, are allowed.

Members who own their own Yacht and Dinghies are not affected by these restrictions and can continue to sail their own boats but need to follow the general guidelines by the Government.

Please contact the Sail Training Centre at 2719 0926 or email to sailadmin@hhyc.org.hk if you have any questions or if you want to make reservations for sailing and water sports equipment hire.

Marine and Boatyard:

- Slipways will be reopened and pontoons and boat launching will continue as normal.
- Sampan service will also continue as normal.

Hebe One:

- Hebe One will be available for bookings but all social distancing and mask wearing restriction will apply.

We look forward to getting you all back on the water with us soon.

Rene Verhulst
General Manager





The Hebe Haven Yacht Club Limited 白沙灣遊艇會
10.5 Miles, Hiram's Highway, Pak Sha Wan, Sai Kung, N.T. Hong Kong
香港 新界 西貢 白沙灣 西貢公路 10 哩半
電話 T: +852 2719 9682 傳真 F: +852 2358 1017 電郵 E: [hhyc@hhyc.org.hk](mailto:hhec@hhyc.org.hk)
www.hhyc.org.hk

會員重要通告

尊貴的會員

恢復水上活動設施

就昨天發出的會員通告，本會由今天（9月4日星期五）開始將重新開放以下航海訓練中心和本會水上活動設施以及恢復有關服務。

航海訓練中心：

- 本會已就各項賽事作出「競賽許可證」申請，一旦獲得海事處和民政事務局的批准，本會各項賽事將會恢復舉行。
- 承上，本會將於稍後時間公告所有賽事的明確時間表。比賽結束後，將不會舉行任何頒獎活動。
- 航海訓練中心可以向會員出租本會小艇，站立式槳板和獨木舟。
- Hebe Dragons 小龍隊將於本週末恢復訓練，並需完全遵守所有政府防疫措施準則。這將是本會重新開放的第一階段。
- 會員可以租用 J-80 龍骨船。
- 本會計劃於 9 月 20 日（星期日）開始舉辦成人龍骨船和小艇課程。
- 青年週六帆船課程也將於 9 月 19 日（星期六）開始進行。
- 請謹守：任何人士在岸時**必須佩戴口罩**。進行水上活動時可選擇移除。
- 於任何時候，小艇只限容納兩(2)人。而其他船隻之航海員每組最多兩(2)人，彼此之間必須保持至少 1.5 米社交距離。

參與私人遊艇和小艇航海活動的會員則不受此限，惟需遵循政府的一般防疫措施準則。

如有任何查詢準備預約帆船和水上活動設施者，請聯繫帆船訓練中心 2719 7926，或電郵至 sailadmin@hhyc.org.hk。

海堤及船廠：

- 滑道將重新開放，浮橋和船隻下水服務將繼續正常進行。
- 舢舨服務亦照常運作。

會船 Hebe One：

- 可提供預約，船上仍需遵循政府的一般防疫措施準則：在船人士每組最多兩(2)人，彼此之間必須保持至少 1.5 米社交距離，佩戴口罩限制仍然生效。

期待與各位於海上見。

白沙灣遊艇會總經理

霍豪思

2020 年 9 月 4 日

免責聲明：此通告為英文版的中譯本。如中、英文版有任何抵觸或不相符之處，應以英文版為準。

